

Otorizasyon pou Divilge oswa pou Mande Enfòmasyon Pwoteje sou Sante

ENFÒMASYON SOU PASYAN:		
Siyati:	Non:	
Adrès:		
Vil:	Eta:	Kòd Postal::
Nimewo Telefòn Kay:	Dat Nesans:	

NON FOUNISÈ OSWA ETABLISMAN SWEN SANTE KI AP DIVILGE ENFÒMASYON:			
Founisè:			
Adrès:			
Vil:	Eta:	Kòd Postal:	
Nimewo Telefòn:		Faks:	
Soti nan: / /	Rive nan: / /	Tout Dat ki pase epi ki gen pou vini yo	
<small>Dat Kòmansman</small>		<small>Dat Fen</small>	

NON FOUNISÈ OSWA ETABLISMAN SWEN SANTE KI AP MANDE ENFÒMASYON [VOYE BAY]:			
Founisè:			
Adrès:			
Vil:	Eta:	Kòd Postal:	
Nimewo Telefòn:		Faks:	
Soti nan: / /	Rive nan: / /	<input type="checkbox"/> Tout Dat ki pase epi ki gen pou vini yo	
<small>Dat Kòmansman</small>		<small>Dat Fen</small>	

PARAF KI EGZIJE:

Mwen konprann lè mwen siyen epi mwen remèt fòm sa a, mwen otorize non klinik ki anba a pou resevwa oswa divilge dosye konplè sante mwen yo, ladan yo sa yo:

Non Klinik la

Dosye sante konplè mwen yo ki gen ladan yo:

Sante Mantal VIH oubyen SIDA Maladi transmisib

Tretman pou abi dwòg/alkòl

Dyagnostik, tèz laboratwa, pronostik, tretman ak fakti pou tout pwoblèm sante

Pou rezon:

Tretman oswa konsiltasyon medikal Fakti oswa plent pou peman

Lòt rezon mwen ta bay: _____

Otorizasyon pou Divilge oswa pou Mande Enfòmasyon Pwoteje sou Sante

Non Pasyan: _____

Dat Nesans: _____

Mwen konprann sa yo:

<ul style="list-style-type: none"> ♦ Otorizasyon sa a valab pou enfòmasyon ki deja egziste ak nenpòt enfòmasyon ki kapab vin parèt pandan otorizasyon sa a anvigè. 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Revokasyon an pa pral aplikab pou konpayi asirans mwen an lè lalwa bay asirè mwen an dwa pou li rejete yon plent selon kontra mwen an.
<ul style="list-style-type: none"> ♦ Mwen gen dwa pou wè nenpòt enfòmasyon ki divilge selon otorizasyon divilgasyon sa a epi mwen kapab mande wè enfòmasyon sa yo pandan lè nòmal biwo. 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Otorize divilgasyon enfòmasyon yo se sou baz volontè epi mwen kapab refize siyen otorizasyon sa a. ♦ Mwen pa bezwen siyen fòm sa a pou asire tretman, peman oswa elijibilite pou sèvis.
<ul style="list-style-type: none"> ♦ Mwen kapab retire otorizasyon mwen an nenpòt kilè epi anilasyon sa a pa pral aplikab pou enfòmasyon ki te deja divilge selon otorizasyon sa a. 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Si moun oswa òganizasyon ki otorize pou resevwa enfòmasyon sa yo pa yon plan sante oswa yon founisè swen sante, enfòmasyon ki pibliye yo kapab pa anba pwoteksyon règleman konfidansyalite federal yo ankò. Sepandan, kapab gen lòt lwa eta oswa federal ki mande pou enfòmasyon yo rete konfidansyèl.

Sèl si li ta anile, otorizasyon sa a pral ekspire **12 mwa** apre dat mwen siyen li a.

Mwen rekonèt mwen li fòm sa a oswa yo te li li pou mwen epi mwen konprann sa li gen ladan.

Non an lèt detache:

Dat:

Paraf:

Dat:

Non Entèprèt/Tradiktè (si gen bezwen)

Nimewo Telefòn

REZÈVE POU BIWO A SÈLMAN

Non Pèsonèl Biwo a (Non an ekri ak Lèt Detache)

Dat

Siyati Pèsonèl Biwo a

Dat

Otorizasyon pou Divilge oswa pou Mande Enfòmasyon Pwoteje sou Sante

Enpòtan!

Nan CenterWell Senior Primary Care, li enpòtan pou yo trete w nòmalman.

CenterWell Senior Primary Care (CenterWell) pa diskrimine oswa mete moun sou kote akòz ras yo, koulè yo, orijin yo, laj yo, andikap yo, sèks yo, oryantasyon seksyèl yo, idantite seksyèl yo, zansèt yo, estati yo oswa relijyon yo. Lalwa kont sa yo rele diskriminasyon an. CenterWell konfòm ak lwa Dwa Sivil Federal yo. Si w kwè te CenterWell te fè diskriminasyon kont ou, gen mwayen pou jwenn èd.

• Ou kapab pote plent, sa yo rele yon griyèf:

Griyèf Diskriminasyon, P.O. Box 14618, Lexington, KY 40512-4618

Si w bezwen èd pou pote plent, rele nan **1-877-320-2188** oswa si w ap itilize yon TTY, rele nan **711**.

• Ou ka pote yon plent dwa sivil nan **Ministè Sante ak Resous Imèn**, Biwo Dwa Sivil la anliy nan Iyen ki mennen w nan sit yo a ki disponib nan <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or at **U.S. Department of Health and Human Services**, 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, **1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)**. Fòm pou pote plent yo disponib nan <https://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

• **Moun California yo**: Ou ka rele Depatman Asirans California a gratis nan nimewo li a: **1-800-927-HELP (4357)**, oswa pou depoze yon plent.

Asistans ak sèvis yo gratis epi disponib pou ou. 1-877-320-2188 (TTY: 711)

CenterWell bay èd ak sèvis gratis, tankou entèprèt pou langaj an siy, entèpretasyon anliy nan videyo, ak enfòmasyon ki ekri nan lòt fòm pou moun ki gen andikap lè èd ak sèvis sa yo nesèsè pou asire opòtinite pou tout moun patisipe egal ego.

Language assistance services, free of charge, are available to you. 1-877-320-2188 (TTY: 711)

Español (Spanish): Llame al número arriba indicado para recibir servicios gratuitos de asistencia lingüística.

繁體中文 (Chinese): 撥打上面的電話號碼即可獲得免費語言援助服務。

Tiếng Việt (Vietnamese): Xin gọi số điện thoại trên đây để nhận được các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí.

한국어 (Korean): 무료 언어 지원 서비스를 받으려면 위의 번호로 전화하십시오.

Tagalog (Tagalog – Filipino): Tawagan ang numero sa itaas upang makatanggap ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad.

Русский (Russian): Позвоните по номеру, указанному выше, чтобы получить бесплатные услуги перевода.

Kreyòl Ayisyen (French Creole): Rele nimewo ki pi wo la a, pou resevwa sèvis èd pou lang ki gratis.

Français (French): Appelez le numéro ci-dessus pour recevoir gratuitement des services d'aide linguistique.

Polski (Polish): Abyskorzystać z bezpłatnej pomocy językowej, proszę zadzwonić pod wyżej podany numer.

Português (Portuguese): Ligue para o número acima indicado para receber serviços linguísticos, grátis.

Italiano (Italian): Chiamare il numero sopra per ricevere servizi di assistenza linguistica gratuiti.

Deutsch (German): Wählen Sie die oben angegebene Nummer, um kostenlose sprachliche Hilfsdienstleistungen zu erhalten.

日本語 (Japanese): 無料の言語支援サービスをご要望の場合は、上記の番号までお電話ください。

فارسی (Farsi)

Diné Bizaad برای دریافت نسیه‌یالت زبانی بصورت رایگان با شماره فوق تماس بگیرید.

ĔNavajo: W0dah7 b44sh bee hani7 bee wolta7g77 bich9' h0d77nih 47 bee t'11 jiiik'eh saad bee 1k1'1n7da'1wo'd66 nik1'adoowo[.

العربية (Arabic)

الرجاء الاتصال بالرقم المبين أعلاه للحصول على خدمات مجانية للمساعدة بلغتك